

# UPLanD

*Journal of Urban Planning, Landscape & environmental Design*



Research & experimentation  
Ricerca e sperimentazione

## TERRACED LANDSCAPES THE “PENISOLA SORRENTINO – AMALFITANA” CASE

Vito Cappiello

*Department of Architecture, University of Naples, Federico II, IT*

### HIGHLIGHTS

- Small businesses network, involved in biologic agriculture and rural tourism
- Re-cycle, as project and landscaping activities in areas seriously deteriorated by illegal landfill sites, industrial contamination
- The large systems of possible naturalistic, historic and gastronomic routes, included in the amazing environmental and cultural heritage of the territory
- The reinforcement and the creation of Trade Marks for these terraced landscapes, that could become a very prestigious common attractor for areas even geographically diversified.

### ABSTRACT

*“Terraced landscapes are all over the world. They are the tangible evidence of how human life can express itself in the steepest slopes of mountain and coastal areas of the world.*

*Despite the multi-disciplinary values that terraced landscapes represent throughout the world were scarcely appreciated in the past decades, indeed the interest in their wise management and broader understanding has been constantly growing since the end of the past century. Some of the terraced landscapes have been recognised at international level for their importance (terraces of Ifugao in Philippines, Yuanyang terraces in Yunnan – China, Bali in Indonesia, the Italian Cinque Terre and Costiera Amalfitana included in the UNESCO World Heritage List)” (3<sup>rd</sup> World Meeting on Terraced Landscape - <http://www.terracedlandscapes2016.it/en>)*

For this and many other reasons we will mention later, calling just upon “preservation and safeguard” of these landscapes and these products – without approaching the situation with more complex strategies, tightly connected to every other touristic attraction of these areas – turns out to be a mere desire, difficult to achieve.

### ARTICLE HISTORY

Received: April 30, 2017  
Reviewed: July 05, 2017  
Accepted: July 18, 2017  
On line: July 31, 2017

### KEYWORDS

Rural landscape  
Terraced Landscape  
Recycle Landscape  
Moving landscape

## 1. INTRODUCTION

*"Terraced landscapes are all over the world. They are the tangible evidence of how human life can express itself in the steepest slopes of mountain and coastal areas of the world.*

*Despite the multi-disciplinary values that terraced landscapes represent throughout the world were scarcely appreciated in the past decades, indeed the interest in their wise management and broader understanding has been constantly growing since the end of the past century. Some of the terraced landscapes have been recognised at international level for their importance (terraces of Ifugao in Philippines, Yuanyang terraces in Yunnan – China, Bali in Indonesia, the Italian Cinque Terre and Costiera Amalfitana included in the UNESCO World Heritage List). However, many other terraced landscapes in the world are abandoned or facing the same risks of collapse, banalisation or destructive urbanisation, loss of their precious intangible knowledge and soul heritage.*

*The Third World Meeting on Terraced Landscapes will provide a powerful impetus for international efforts to protect and value terraced landscapes. It offers to the participants from other continents a profound insight into the remarkable heritage of terraced landscapes in Italy and in the surrounding countries of the Mediterranean basin and central Europe."* (3<sup>rd</sup> World Meeting on Terraced Landscape - <http://www.terracedlandscapes2016.it/en>).

An interesting article published on "la Repubblica" in October 2016, just on the occasion of the Third World Meeting on Terraced Landscapes, summarizes some important data, referred to Italy.

In Italy more than 300.000 hectares are terraced, where drywalls' length amounts to 170 Km (20 times the Chinese Great Wall length). Of these 300.000 hectares, circa 63.500 are located in Sicily, included Pantelleria and Lipari islands; circa 42.600 in Liguria; circa 22.700 in Tuscany; circa 11.350 in Campania; circa 5.600 in Lazio; circa 4.900 in Lombardy; circa 4.800 in Trentino Alto Adige; circa 2.700 in Veneto; circa 2.300 in Valle d'Aosta; circa 2.300 in Piedmont.

In all these regions, terracings are a valuable landscaping, agronomic and cultivate resource, useful to curb the decay of mountain and hill areas from a hydrogeological point of view. These are culture medium for highest quality typical products, such as vineyards, citrus and olive groves, etc.

Stones which drywall are made of retain heat when it is cold and vice versa. And inside the interstices, that seem like ecological corridors, they host an endless variety of flora and fauna.

Terraced landscapes are the result of a very long and complex work that generations, in the last centuries, have made to conquer challenging areas, dedicated to high valued cultivations. But, paradoxically, these very containment and terracing projects conflict also with cultivations' modern methods, combined with mechanic machines use, that need free margins for manoeuvre.

Moreover, the maintenance of these spaces and these cultures requires a laborious manual care, based on stratified knowledge and by now endangered, also due to the relation between derived farm production and its cost, where the cost is far from average market value.

For this and many other reasons we will mention later, calling just upon "preservation and safeguard" of these landscapes and these products – without approaching the situation with more complex strategies, tightly connected to every other touristic attraction of these areas – turns out to be a mere desire, difficult to achieve.

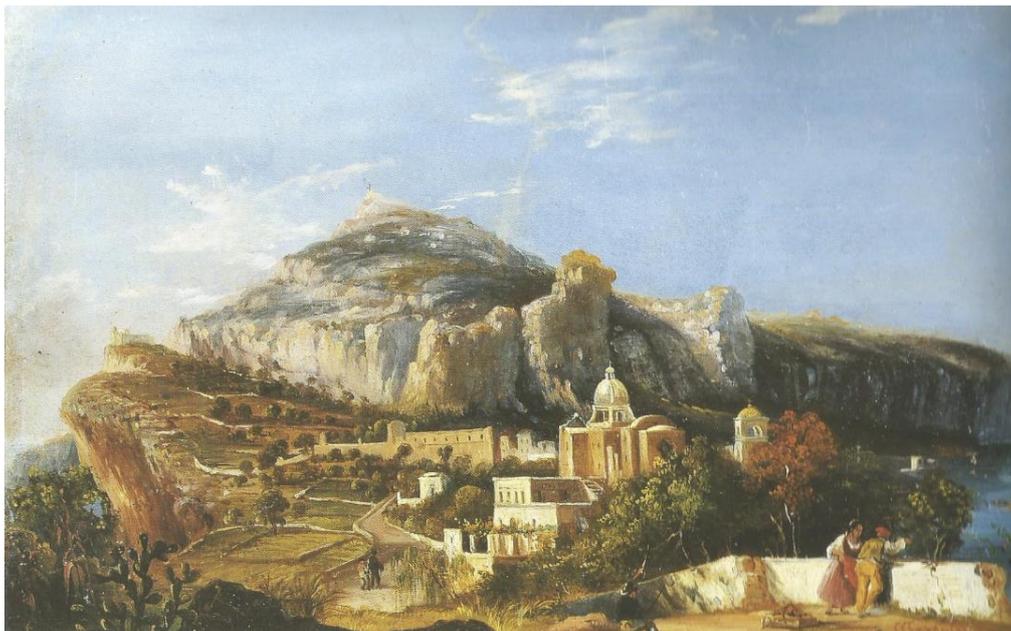
## 2. TERRACED LANDSCAPES IN PENISOLA SORRENTINO-AMALFITANA

This far, I would like to analyze more closely one of the most relevant area among Italian terraced

landscapes, that is the Sorrentino – Amalfitano one.

From a touristic point of view, the Penisola Sorrentina is considered – just according to its landscape content – as Italian Landscape's big image and almost all of its identity is based just upon terraced landscapes' element. By the end of the the eighteenth century, the romantic element of European culture discovered the landscape of Costiera Amalfitana and of penisola sorrentina. Sorrento's "Museo Correale" keeps several works of the School of Posillipo, that show in a sublime way the suggestion these landscapes exerted over artists and visitors.

Even if this visually perceptible aspect is just one of the substantial hallmark of this places' reputation, is a priority critically rethink on the basic question: "What the landscape is?"



**Figure 1:** Salvatore-Fergola. Posillipo school – Landscape. Source: *Mariantonietta Picone Petrusa, Fergola Salvatore, in Dizionario Biografico degli Italiani, vol. 46, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 1996*

## 2.1 What the landscape is?

For many scientists, landscape is the result of several degrees of human organization. Sometimes architecture gets is landscape, sometimes landscape gets is architecture. Artificiality versus naturalness, that we are often used to see, can be solved through a careful planning that is yet not enough if stand-alone. In Costiera Sorrentino – Amalfitana, as well as in many other Italian regions, we face a landscape that is at once agricultural and aesthetic, designed by ability of men who settled in these areas.

But, above all, allow me to make an important addition here: agricultural landscape and designed landscape are two very different things.

By *Agricultural landscape* we should mean *the shape that man, during and in terms of his farming productive activities, consciously and systematically gives to natural landscape.*

By *Designed landscape* we should mean *the shape that man, during and in terms of settling his habitat, consciously and systematically gives to natural landscape, in order to determine an environment with esthetic and comfort contents.*

We are led to apply the concept of "naturalness" to everything that is not city, but even Giacomo Leopardi tells us that also that part of nature we see as "natural" is actually the result of relentless human activity

(G. Leopardi, Elogio agli uccelli).

Nevertheless *landscape* kept getting conceived, even in interesting opinions rather close to ours, as the oversimplification of "*natural setting*", located in the area punctually, non-uniform.

Already in 1967 Franceschini parliamentary commission tried to overcome this concept, pushing for a vision of "*cultural and environment heritage*", that led to an idea of "*natural beauty*", to reconsider protection laws of 1939, tending, in other words, to "*an understanding of forms, that would allow an historical and geographical global interpretation (in short "Urban Development Planning") of the complex cultural reality, of which structures and shapes of urbanized landscape are the expression*".

During the same years, Giacomini, one of the main figures of "contemporary scientific school", even in his ecological implications, relying on his expertise of naturalist, stated that "*the landscape is an ecosystem, or rather a constellation of ecosystems*". Besides he stated the "*aesthetic harmony (of landscape) is frequently the reflection of a more substantial harmony, of phenomena that just a thorough and sharp investigation could assess in quantitative terms*".

During the '50 and the '60, with his crucial studies, Emilio Sereni (1979), while focusing on the particular aspect of the landscape that is just agricultural landscape, reveals us, with still stunning clarity, how the shape landscape (agricultural) assumes during the centuries, until contemporary condition, derives from human work, in connection with its ways and means of production. In this way, Sereni opens up to an idea just apparently materialistic and not aesthetic of reading the landscape, pushing vice versa to look at it again, also under an aesthetic point of view, but as result of a complex activity man carries out on the territory, first of all for his survival and source of revenue;



**Figure 2:** Typical images of the terraced landscapes in Italy. *Source: Paesaggi liguri a terrazze. Riflessioni per una metodologia di studio - Brancucci, G. Ghersi, A. Ruggiero, M.E., 2000.*

considered as "*an area, as perceived by people*", caused by the relentless work of man on the landscape, "*whose character is the result of the action and interaction of natural and/or human factors*". Landscape "*It includes land, inland water and marine areas. It concerns landscapes that might be considered outstanding as well as every day or degraded landscapes.*"

with his primary needs, using criteria that typify "aesthetical" aspects of the landscape itself (Cappiello, 2010).

Rosario Assunto (1970), one of the Italian philosopher who paid a great attention to landscape subject, moves beyond the idea of "landscape-painting" with another one, much wider and meaningful, of "*landscape place of memories and time*"... "*Ages and events, institutions and belief, customs and cultures (...) become simultaneous in spatial picture (...) in their ability to return at the present moment, and without modifying the present time, all the past; the intense succession of their past...*".

In the European Landscape Convention, the landscape is

## 2.2 Landscape as “everlasting building site”

So, contemporary landscape is a complex combination, results of evolution and constantly in evolution, made of at least two contrasting aspects. On one side the aspect we consider as “natural”, on the other one the aspect we consider “fabricated”.

Therefore we have to avoid any risk of “conservationism”, that tends to see landscape as something that must be frozen at a given date.

Massimo Venturi Ferriolo, another great scientist who devoted a significant part of his studies on how landscape impact on human development history, let us know that “human world project is an everlasting building site of places, where history and human culture are gathered, man as builder of landscapes distinguished by contemporaneity of present and past: an everlasting building site, source of creativity and adjustment” (Venturi Ferraiolo, 2003).

To summarise, landscape subject must be considered as a “cross-over” for every project and every processing operation and action on the territory; in order to achieve the necessary integration among various forms of protections, management, planning and the different planning policy about landscaping, we need to choose a transdisciplinary approach, that takes into account the complexity of values, purposes and interest that interact with landscape modifications and that pays the due attention, coming to sustainability, to legitimate aspirations to economic and social development of populations involved (Maniglio Calcagno, 2010). But the role played by the Landscaper is fundamental to ensure coordination.

## 2.3 Preservation versus controlled transformation

There are many studies that deepen common qualities and diversity of Campania’s territory, especially about Penisola Sorrentina. Despite a huge cognitive and planning effort, regarding these specific features, there are major aspects of conflicts both in material fact, in cultural interpretation ways and split responsibilities, not always properly managed. The essential battle happens with reference to conflict between *preservation* and *transformation*, struggle often fueled by an approach overly conservationist. The players are sometimes bear certainty or ideological and economic interests that prevent from considering with attention the real landscape and the choices to make.

Therefore, we find some basic outstanding issues, such as:

- Camouflage versus proper juxtaposition;
- Past values versus contemporaneity and modernity;
- Ideological desire to stop economic evolution at a particular date, to secure a romantic image, but without the due support instruments;
- Tourism based on typical production, linked to a need for preservations, as opposed to any change.

We must say that just these will of this all-out *status quo* to damage more the same project for landscape preservation.

Then, there are new need and topics, characteristic of modern landscape modern culture, that push us to adopt the landscape draft as a transformation project, instead of a plain and simple preservation one: with several connotations, landscape becomes even more another word for “*salvation*”, ecologic, environmental, aesthetic, etc., not in a pure preservation sense, but as a changing that can also show up as “*resiliency*”, but mostly is a *re-invention*, carrying with it a monitored transformation, less than destructive. This applies to Landscaping Architecture that deals with:

- *Re-cycle*, as project and landscaping activities in areas seriously deteriorated by illegal landfill sites, industrial contamination, etc.: Transforming these areas by restoring them to conditions of usability and of beauty is largely tasked to Landscaping Architecture, understood as complex activity and not just aestheticising.
- *Environmental aspects*, landfill sites regeneration, inland water and lagoonal areas regeneration,

green urban development, agritecture, etc., that are also causing a change in traditional urban – territorial visions.

- *Landscape-ecology*, through which new aesthetic values are born, together with new concept of urban development, etc.

Another field that raises some concerns and even feuding is the relation between *modern architecture* and *historicized landscape*. Now also *modern architecture* (if proper planned according to landscape places' values) and *historicized landscape* should not be seen by default as contradictory, such that the presence of one (modern architecture) destroys the other (landscape). The point is to cultivate a certain kind of awareness and planning ability that, mindful of signs from the past, could design contemporary sign that will be, in the future, new signs of a past that we would have been able to write.



**Figure 3:** Workshop "At Landscape School", held in May 2016 in Massa Lubrense, at the farm "Le Tore". School Building Drywall. Source: Cappiello, 2016

#### 2.4 Landscapes "in movement"

Campania is the European region with the maximum landscaping density. In its territory we find the most part of all landscapes from all over Europe, from temperate woods until Mediterranean forest, by having some landscapes with a unique historical background, starting from "Piana Campana" with his amazing forms of cultivation with three thousand years of history, but held from the fertilest soil ever known.

Each landscape has his own dynamics: we must keep the good side and manage what gives us concerns. What we found hard about these terraced territories, as the ones that we are dealing with, is that ISTAT census records just 2/3 of agriculture in Penisola Sorrentino – Amalfitana, because 1/3 of its territory is run by players not included in ISTAT statistic universe, due to dimensional narrowness of the administrated territory, even if, as evidenced, most of the landscaping beauty of this area is due to the existence and subsistence of this land division. Penisola Sorrentina physiognomy is an idea depicted as succeeding sedimentations. It is also a mental picture. Citrus plantations, seafaring towers, harbours, olive-presses, olive plantations, archeological aspects, are all elements merged together as they were sentences of the same hymn. They have gradually changed. One of the best attractor of our country is the agricultural landscape, that is constantly modified, but not always rationally, consciously and systematically, that is maintaining consistency between needs for production, aesthetic and soil protection purposes. Another attractor for our country is food and wine. Still, without a real partnership between typical product producers and food and wine offer, this is no more than fashion, leading to idolatry towards Chefs. The real food and wine, the one that protect and makes a territory grown, however, is the one that reflects every single place, so it is strongly diversified.

**2.5** *What can we do for terraced landscapes and how can we preserve them not just in a restrictive way? The historicized landscape can also be saved and maybe more, if we do not restrain it.*

Certain aspects are generic, as follow. First of all, we will have to understand how we have to learn about drywalls and cultivations instances, both representing the basic structure of this landscape, and together with this knowledge we have to pass on endangered constructive and cultivation skills. In this sense, including this contribution we offered, in some experiences in Campania planned by Fai (Fondo Ambiente Italiano) and Aiap (Associazione Italiana Architettura del Paesaggio), as the conference and workshop "Godere di paesaggio – dal dire al fare" is very interesting, with the purpose of protecting this landscaping image.

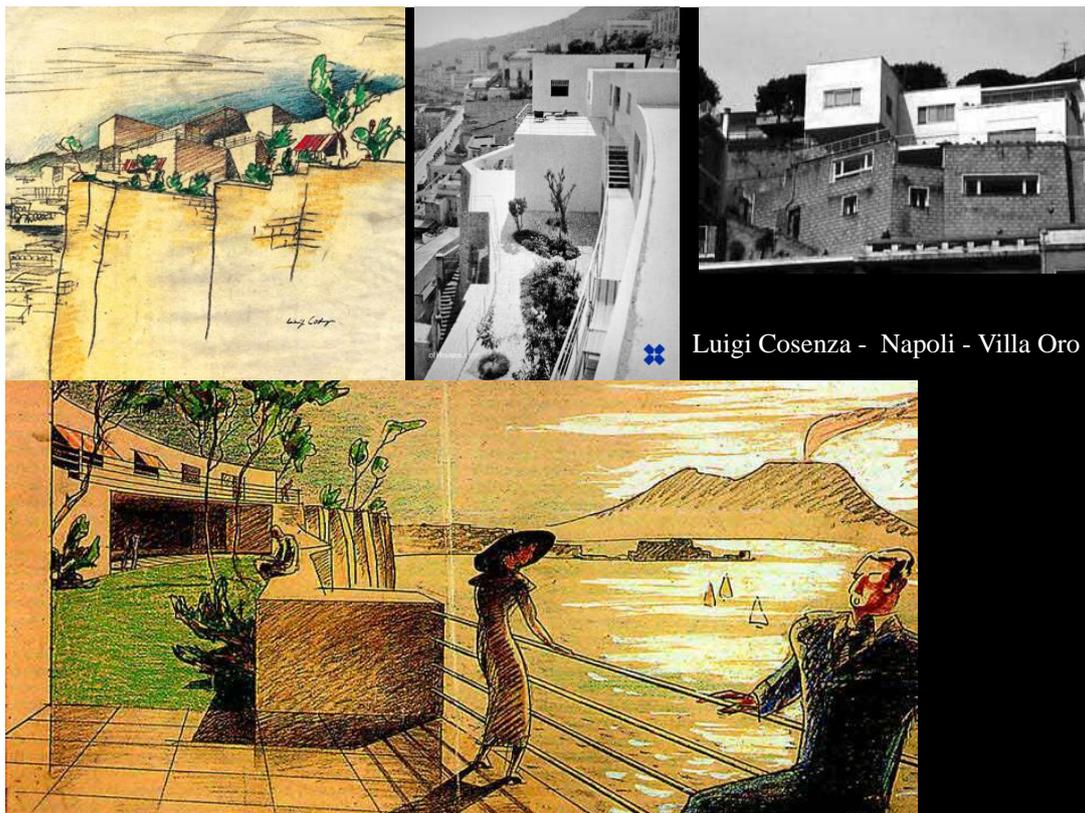


**Figure 4:** Workshop "At Landscape School", held in May 2016 in Massa Lubrense, at the farm "Le Tore". Pruning and care school of ancient olive groves. *Source: Cappiello, 2016*

In addition to this:

- on one hand, we need to impress more emphasis to landscape architecture studies in Architecture Departments, looking for a powerful integration with agronomy, geology, hydraulics, urban and territorial geography;
- on the other one, we need to establish a graduate school post-triennial course in Landscape Architecture, that extend professional competence of landscaper at least towards the one owned by agronomists, surveyors, etc.;

- moreover, we need provide with opportunities not just theoretical but also practical of education, to pass on endangered methods, related to protection of a specific landscape (cf. the mentioned Workshop, held in Sorrento, in spring 2016);
- moreover, we need yet to foresee job opportunities also in authorities and institutions (government department, town councils, metropolitan areas, ministries) for Landscape Architects, and not just for simple Architects, who would be really able to assess the quality of proposed measures, not only able to compel protection and preservation at all costs;
- for those employed in authorities and institutions (government department, town councils, regions, etc.) we need to foresee a lifelong training about specific issues linked to landscape architecture, in contemporary and not only mandatory terms.



Luigi Cosenza - Napoli - Villa Oro

**Figure 5:** Report of "non-mimic juxtaposition between architecture and nature": L. Cosenza and ..... Naples, Villa Oro in Posillipo. The modern architecture of the villa is able to determine in a direct and admirable manner a continuity with the matter on which the work is deposited and on which it is "embedded". *Source F.D. Moccia (a cura di) LUIGI COSENZA Scritti e progetti di architettura CLEAN, Napoli 1994.*

## 2.6 Some practical suggestions to get started now.

More specifically, revisiting topics developed by Antonino De Angelis, we would like to point here out some strategies he proposed, as practical actions referred to costiera's terraced landscapes.

"An available chance for survival of the sector, as well for landscape's quality, has to be searched in the welding of what once upon a time was primary economy, together with the tourism, so we need to influence available key points, that are not a few and not even irrelevant.

These are:

- a. small businesses network, involved in biologic agriculture and rural tourism;
- b. the huge amount of single and associated citrus growers still active, even if on little properties;
- c. processing activities for agricultural products (spirits, jam, oil, etc.)
- d. the quality of fruits and certified products with DOP and IGP marks;
- e. the large systems of possible naturalistic, historic and gastronomic routes, included in the amazing environmental and cultural heritage of the territory;
- f. tourism, pushing it to high-level facilities even international, linking it with culture and understanding of terraced landscapes, through inclusive offer of guided tours;
- g. the reinforcement and the creation of Trade Marks for these terraced landscapes, that could become a very prestigious common attractor for areas even geographically diversified.



**Figure 6:** Amazing Relationship between Architecture and Nature: Adalberto Libera and Curzio Malaparte - Villa Malaparte in Capri. The only place where past and future finds a wonderful synthesis, together with the components of any architecture: air, water, earth (rock form) and the contemplation of the landscape of the bay of Naples. *Source Casa Malaparte a Capri, G. Pettena Feltrinelli editore, 1999*

Besides these strengths, there are many relevant critical sensitive issues, due to:

- the dusting of land ownership that gradually keeps breaking into pieces;
- urban development destination of the territory, led by planning tools, where not even the 10% of the soil is dedicated to agriculture with restrictions of intended use often disregarded, uncertain and time-limited, but sometimes so imperative and not to allow requested changes, even if consistent

with the quality of places;

- in the great majority of cases, there is no match between right to lands and legal standing of subjects to accessing funding and financial benefits, credits from EU and regional funds;
- excessive bureaucracy and high procedures' costs.

Moreover, we should use proper draft regional laws for areas where terraced land are located, often grown with citrus plantations (Penisola Sorrentina, Costiera Amalfitana, Procida island, etc.). These drafts should point out measures for integrated strategies, so farmers will be recognized as "guardians of environment"; for them, in the process of accessing to resources, shall be established assessment criteria, updated according to real and specific commercial stock and farm management, in order to streamline and speed up red tapes.

However, it would be important take action to:

1. introduce tourist numbers under agriculture, recognizing them as hotel accomodations' complimentary offers, in order to have an additional option, equal to visiting a "monument";
2. support, retrain and extend both farm holidays' facilities, gastronomy's and organic farming's network;
3. identify new ways and revitalize itinerary of "Routes of terraced landscapes and typical plantations", through which walk with visitors and hikers.;
4. arrange not only in built-up areas spaces designed as "places of of terraced landscapes and typical plantations", where we should display and make usable landscape image and products, together with their history and traditions;
5. in accomodations', catering's and local business' offer, use more and more typical products via farmers and processors, through their organizations, in order to enhance the image of territory;
6. issue certifications of "Quality label" to operators (as individuals or groups), where should be stated that "This company is involved in protecting terraced landscapes and typical products"; this measure could be of utmost importance in allocating contributions, benefits and services, supplied by public institutions."

### **3. CONCLUSION**

In order to save terraced landscapes' beauty, not just on paper, I think that we could start again only taking measures as the ones above mentioned; moreover, we could also establish a new culture, that can thoroughly combine conservation with changing, also regarding the relationship between "nature" and "architecture", understood as educated asset, focused on quality of places, but not mimetic.

## PAESAGGI TERRAZZATI: IL CASO DELLA PENISOLA SORRENTINO - AMALFITANA

### 1. I PAESAGGI TERRAZZATI NEL MONDO

*“I paesaggi terrazzati sono presenti in tutto il mondo e rappresentano l’evidenza concreta e tangibile di come la vita possa svilupparsi fin nei declivi più scoscesi delle aree montane e costiere di ogni parte della terra.*

*Negli ultimi decenni i terrazzamenti sono stati poco apprezzati e valorizzati. Dalla fine del secolo scorso si registra tuttavia un interesse crescente nei confronti di una comprensione più profonda di questi paesaggi. Alcuni di essi hanno ricevuto riconoscimenti internazionali (i terrazzamenti di Ifugao nelle Filippine; i terrazzi Yuanyang nello Yunnan, Cina; l’isola di Bali in Indonesia; le Cinque Terre e la Costiera Amalfitana in Italia, inseriti nella Lista dei Patrimoni dell’Umanità UNESCO). Nonostante tali riconoscimenti, e il crescente interesse a livello mondiale, molti paesaggi terrazzati rimangono abbandonati o si trovano a fronteggiare rischi di crollo, banalizzazione, urbanizzazione pervasiva, perdita del loro sapere intangibile e del patrimonio spirituale che ad essi si connette. Il terzo Incontro mondiale sui Paesaggi Terrazzati ha inteso dare un forte impulso all’impegno internazionale per proteggere e valorizzare questi paesaggi nella loro polifunzionalità. Ha offerto ai partecipanti, provenienti da stati e continenti diversi, una conoscenza del notevole e variegato patrimonio di paesaggi terrazzati esistente in particolare in Italia e nei vicini paesi del Mediterraneo e dell’Europa Centrale” (3° incontro mondiale sui Paesaggi Terrazzati - <http://www.terracedlandscapes2016.it/en>).*

Un interessante articolo su “la Repubblica” dell’ottobre 2016, proprio in occasione del terzo convegno mondiale sui paesaggi terrazzati, riassume alcuni dati importanti, riguardanti l’Italia.

Oltre 300.000 sono gli ettari a terrazzamenti nel territorio italiano, in cui la lunghezza dei muri a secco è calcolata in 170 Km (20 volte la lunghezza della muraglia cinese). Dei 300.000 ettari, circa 63.500 sono in Sicilia, comprese le isole quali Pantelleria e Lipari; circa 42.600 in Liguria; circa 22.700 in Toscana; circa 11.350 in Campania; circa 5.600 in Lazio; circa 4.900 in Lombardia; circa 4.800 in Trentino A.A.; circa 2.700 in Veneto; circa 2.300 in Valle d’Aosta; circa 2.300 in Piemonte.

In tutte queste regioni i terrazzamenti costituiscono una preziosa risorsa paesaggistica, agronomica, colturale, di argine al degrado del territorio montano e collinare dal punto di vista idrogeologico. Sono il terreno di coltura per prodotti tipici di alta qualità, come vigneti, agrumeti, oliveti, ecc. Le pietre di cui sono costituiti i muretti a secco conservano il calore quando fa freddo e il fresco quando fa caldo. E negli interstizi, che assomigliano a corridoi ecologici, ospitano una varietà infinita di flora e di fauna.

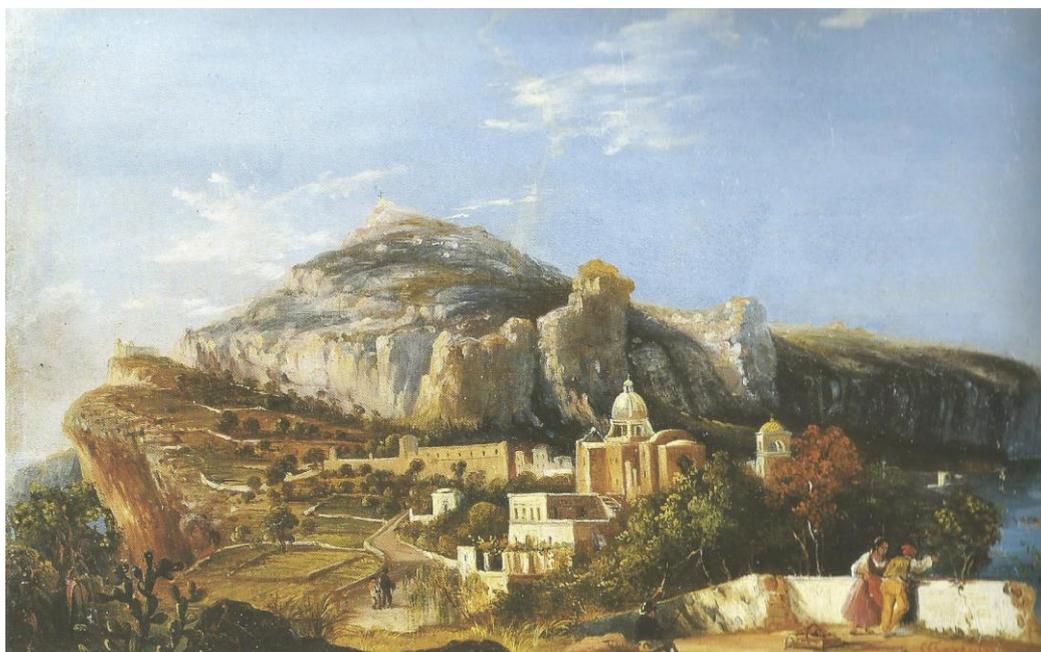
I paesaggi terrazzati sono il risultato di un lunghissimo e complesso lavoro che generazioni, negli ultimi secoli, hanno realizzato per conquistare territori difficili a coltivazioni di grande valore. Ma, paradossalmente, proprio queste opere di contenimento e terrazzamento, entrano in contrasto anche con i moderni criteri di coltivazione, legati all’uso dei mezzi meccanici, che richiedono spazi di manovra liberi. Inoltre il mantenimento di questi spazi e di queste colture richiede una faticosa cura manuale, basata su conoscenze stratificate ed ormai in via di estinzione, anche per il fatto che il rapporto tra prodotto agricolo ottenuto e costo porta quest’ultimo fuori dai valori medi di mercato.

Per questo e per molte altre ragioni cui accenneremo in seguito, invocare solo la “conservazione e la salvaguardia” di questi paesaggi e di questi prodotti, senza individuare strategie più complesse di stretto legame con le altre funzioni attrattive turistiche di questi territori, finisce con l’essere un pio desiderio difficilmente realizzabile.

## 2. PAESAGGI TERRAZZATI NELLA PENISOLA SORRENTINO-AMALFITANA

Vorrei a questo punto analizzare con maggiore attenzione uno dei territori di maggiore interesse fra i paesaggi terrazzati italiani, e cioè quello Sorrentino - Amalfitano.

La Penisola Sorrentina è considerata, dal punto di vista turistico, proprio sulla base delle sue valenze paesaggistiche, come grande immagine di Paesaggio Italiano, e molta parte di tale immagine è basata proprio sulla componente dei paesaggi terrazzati. Sul finire del Settecento, la componente romantica della cultura europea scoprì il paesaggio della costiera amalfitana e della penisola sorrentina. Il Museo Correale di Sorrento, custodisce numerose opere della scuola di Posillipo che esprimono in maniera sublime la suggestione esercitata da tali paesaggi su artisti e visitatori. Pur essendo l'aspetto percepibile visivamente, solo uno dei caratteri sostanziali della rinomanza di questi luoghi, è prioritario tornare a riflettere criticamente sulla domanda di base: "Che cos'è il paesaggio?"



**Figura 1:** Salvatore-Fergola. Scuola di Posillipo - Paesaggio. Fonte: *Mariantonietta Picone Petrusa, Fergola Salvatore, in Dizionario Biografico degli Italiani, vol. 46, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 1996*

### 2.1 Che cosa è il paesaggio?

Il paesaggio è, per molti studiosi, la conseguenza di vari gradi dell'organizzazione umana. A volte l'architettura entra nel paesaggio, a volte il paesaggio entra nell'architettura. L'artificiosità contrapposta alla naturalità, che spesso siamo abituati a vedere, può essere risolta attraverso una pianificazione attenta che, però, da sola non basta. Ci troviamo in questa area (la Costiera Sorrentino - Amalfitana), come in molte altre aree italiane, di fronte ad un paesaggio che è contemporaneamente paesaggio agrario e paesaggio estetico, progettato dalle capacità degli uomini che hanno abitato questi luoghi.

Ma una precisazione è innanzitutto importante: paesaggio agrario e paesaggio progettato sono due cose ben diverse.

Con *Paesaggio agrario* dobbiamo intendere quella forma che l'uomo, nel corso ed ai fini delle sue attività produttive agricole, coscientemente e sistematicamente imprime al paesaggio naturale.

Con *Paesaggio progettato* dobbiamo intendere quella forma che l'uomo, nel corso ed ai fini della costruzione del suo spazio vitale, coscientemente e sistematicamente imprime al paesaggio naturale, con la finalità di determinare un ambiente con valenze estetiche e di benessere.

Siamo portati ad applicare il concetto di "naturalità" a tutto ciò che non è città, ma perfino Giacomo Leopardi ci dice che anche quella parte di natura che noi vediamo come "naturale" è in realtà il risultato dell'incessante attività umana (G. Leopardi, *Elogio agli uccelli*). Tuttavia il *paesaggio* ha continuato ad essere concepito, anche in interessanti posizioni a noi non lontane, nell'accezione riduttiva di "quadro naturale", localizzato nel territorio in maniera puntuale, non uniforme.

Negli stessi anni Giacomini, uno dei principali esponenti della "scuola scientifica contemporanea", anche nei suoi risvolti ecologici, basandosi sulle sue competenze di naturalista, affermava che "il paesaggio è un ecosistema, o meglio una costellazione di ecosistemi". Affermava inoltre che "l'armonia estetica (del paesaggio) è sovente il riflesso di un'armonia molto più sostanziale, di fenomeni che solo un'attenta e sottile indagine può valutare in termini quantitativi".

Negli anni 50 - 60, con i suoi fondamentali studi, Emilio Sereni (1979), pur centrando l'attenzione sull'aspetto particolare del paesaggio che è, appunto, il paesaggio agrario, ci disvela, con una chiarezza ancora impressionante, come la forma che il paesaggio (agrario) assume nei secoli, fino alla condizione contemporanea, deriva dall'opera dell'uomo connessa alle sue forme e mezzi di produzione. Così facendo Sereni apre ad una concezione solo apparentemente materialista e non estetica della lettura del paesaggio, spingendo, viceversa a riguardarlo, anche sotto l'aspetto estetico, ma come il risultato di una



**Figura 2:** Tipica immagine di paesaggio terrazzato italiano. Fonte: *Paesaggi liguri a terrazze. Riflessioni per una metodologia di studio* - Brancucci, G. Gherzi, A. Ruggiero, M.E., 2000.

complessa attività che l'uomo svolge sul territorio, innanzitutto per la sua sopravvivenza e fonte di reddito; in secondo luogo, e solo soddisfatte le sue necessità primarie, adottando anche criteri che caratterizzano qualità "estetiche" del paesaggio stesso (Cappiello, 2010).

Rosario Assunto (1970), uno dei filosofi Italiani che hanno dedicato ampio spazio al tema del paesaggio, supera il concetto di "paesaggio - quadro" con quello, assai più ampio e denso di significati, di "paesaggio luogo della memoria e del tempo"... "Epoche ed eventi, istituzioni e credenze, costumi e culture (...) diventano simultanee nell'immagine spaziale (...) nella capacità che esse hanno di restituire nel cuore del

presente, e senza modificare il presente, tutto il passato; la successione intensa del loro passato...".

Nella Convenzione Europea del Paesaggio, il paesaggio viene definito "quella determinata parte del territorio...così come viene percepito dalle popolazioni...", determinato dall'opera incessante dell'uomo sul territorio, "il cui carattere deriva dall'azione di fattori naturali e/o umani e dalle loro interrelazioni".

"Il Paesaggio ...comprende i paesaggi terrestri, le acque interne e marine. Concerne sia i paesaggi che possono essere considerati eccezionali, sia i paesaggi della vita quotidiana sia i paesaggi degradati."

## 2.2 Il paesaggio come "cantiere eterno"

Il paesaggio contemporaneo è, quindi, un insieme complesso, *risultato di ed in continua* evoluzione, composto da almeno due aspetti contrastanti. Da un lato l'aspetto che consideriamo "naturale", dall'altro l'aspetto che consideriamo "costruito"

Dobbiamo quindi evitare ogni rischio di "conservazionismo", il quale tende a vedere il paesaggio come qualcosa che va immobilizzato ad una certa data.

Massimo Venturi Ferriolo, un altro dei grandi studiosi che hanno dedicato una parte importante dei loro studi al significato che il paesaggio assume nella storia dello sviluppo umano, ci fa notare che *"il progetto del mondo umano è un cantiere eterno di dimore, dove sono raccolte la storia e la cultura dell'uomo, costruttore di paesaggi caratterizzati dalla contemporaneità di presente e passato: un cantiere eterno, fonte di creatività e di modifica"* (Venturi Ferraiolo, 2003).

In sintesi, il tema del paesaggio deve essere considerato "trasversale" ad ogni progetto ed ogni operazione di trasformazione ed azione sul territorio, e affinché si realizzi la necessaria integrazione fra le varie forme di tutela, gestione, progettazione e le diverse politiche di pianificazione per operare nel paesaggio - è necessario impostare un lavoro interdisciplinare che prenda in considerazione la complessità dei valori, degli obiettivi e degli interessi che interagiscono con le trasformazioni del territorio e tenga nella dovuta considerazione, in un quadro di sostenibilità, le legittime aspirazioni di sviluppo economico e sociale delle popolazioni interessate (Maniglio Calcagno, 2010). Ma il ruolo del Paesaggista è fondamentale e di necessario coordinamento.

## 2.3 Conservazione versus trasformazione controllata

Esistono moltissimi studi che approfondiscono le qualità comuni e le diversità del territorio Campano, ed in particolare della penisola Sorrentina.

Ma, anche di fronte ad un grande sforzo conoscitivo e pianificatorio, restano grandi elementi di conflittualità sia nei dati oggettivi, sia nelle modalità interpretative culturali, sia nelle competenze frazionate e non sempre adeguatamente gestite, proprio di queste specificità.

Lo scontro fondamentale avviene sul piano del conflitto tra *conservazione e trasformazione*, scontro che è spesso fomentato proprio da una concezione eccessivamente conservazionista ed immobilista.

Gli attori di questo scontro a volte sono portatori di certezze o interessi ideologici ed economici che non permettono di valutare, con attenzione al paesaggio reale, le scelte da compiere.

Esistono, così alcuni fondamentali temi irrisolti, quali:

- Mimetismo contro adeguata giustapposizione;
- Valori del passato contro contemporaneità e modernità;
- Volontà ideologica di fermare l'evoluzione economica ad una certa data, per garantire una immagine romantica, ma senza adeguati strumenti di sostegno;
- Turismo basato su produzioni tipiche, connesso ad una necessità di conservazione contrapposto a qualsiasi trasformazione.

Ma va detto che sono proprio queste volontà di immobilismo ad oltranza, che maggiormente danneggiano il progetto stesso di conservazione del paesaggio.

Emergono poi nuove necessità e tematiche specifiche della moderna cultura paesaggistica, che ci spingono ad adottare il progetto di paesaggio come progetto di trasformazione piuttosto che come progetto di pura e semplice conservazione: sempre di più il paesaggio diventa, con varie accezioni, sinonimo di *"salvezza"*, ecologica, ambientale, estetica, ecc., non in senso di pura conservazione, bensì di una trasformazione che può assumere anche la forma di *"resilienza"*, ma che, quasi sempre, è una *re-invenzione*, portando con sé una attività di trasformazione controllata e tutt'altro che distruttiva.

È il caso dell'architettura di paesaggio che si occupa di:

- *Re-cycle*, inteso come attività progettuali - paesaggistiche su aree fortemente degradate da discariche abusive, contaminazioni industriali, ecc.: La trasformazione ed il riportare queste aree a condizioni di usabilità, e poi di bellezza, viene in gran parte affidata all'architettura del paesaggio, intesa come attività complessa e non solo estetizzante.
- *Aspetti ecologici*, riqualificazione di discariche, riqualificazione di aree fluviali, lagunari, urbanistica verde, agriturismo, ecc., che stanno provocando anche una trasformazione delle tradizionali concezioni urbanistico - territoriali.
- *Landscape ecology*, attraverso cui si stanno producendo nuovi valori estetici, nuove concezioni di sviluppo urbano, ecc.

Un altro campo che crea perplessità se non addirittura ostilità è il rapporto tra *architettura moderna* e *paesaggio storicizzato*.

Ebbene, anche *architettura moderna* (se adeguatamente progettata in funzione dei valori paesaggistici dei luoghi) e *paesaggio storicizzato* non vanno visti automaticamente come termini antitetici, tali che la presenza dell'una (architettura moderna) distrugga l'altro (paesaggio).

Il problema è coltivare un certo tipo di sensibilità e capacità progettuale che riesca, memore e consapevole dei segni del passato, a creare segni contemporanei che possano diventare, nel futuro, nuovi segni di un passato che noi saremo stati capaci di scrivere.



**Figura 3:** Workshop "A scuola di Paesaggio", tenutosi in Maggio 2016 a Massa Lubrense, presso la fattoria "Le Tore". Scuola di costruzione dei muri a secco. Fonte: Cappiello, 2016

#### 2.4 I paesaggi "in movimento"

La Campania è la regione d'Europa con la massima densità paesaggistica. Nel territorio regionale abbiamo una buona parte di tutti i paesaggi di quasi tutta Europa, dai boschi temperati fino alla macchia mediterranea, con la presenza di alcuni paesaggi di una profondità storica unica al mondo, a partire dalla piana Campana con le sue forme straordinarie di agricoltura che hanno tremila anni di storia ma che sono portate dal suolo più fertile mai conosciuto.

Ciascun paesaggio ha una sua dinamica: dobbiamo conservarne gli aspetti buoni e governare quelli che ci danno problemi.

Una delle difficoltà per territori terrazzati, come quelli di cui ci occupiamo, è che il censimento ISTAT vede solo 2/3 dell'agricoltura che c'è nella penisola sorrentino - amalfitana, perché 1/3 del territorio è gestito da soggetti che non rientrano nell'universo di osservazione dell'ISTAT, a causa della ristrettezza dimensionale del territorio gestito, anche se, come è evidente, molta parte della bellezza paesaggistica

di questo territorio è dovuto proprio alla presenza e sussistenza di questo frazionamento proprietario. La fisionomia della Penisola Sorrentina è un'immagine costruita per sedimentazioni successive. Essa è anche un'immagine mentale. Agrumeti, torri marinare, pergolati, frantoi, ulivi, aspetti archeologici, sono elementi fusi tra loro come frasi di un discorso unico.

Il loro cambiamento è stato graduale.

Uno dei principali attrattori del nostro Paese, è il paesaggio agrario, che viene trasformato continuamente, ma non sempre razionalmente, coscientemente e sistematicamente, cioè mantenendo la coerenza storica fra necessità produttive, estetiche e di difesa del suolo.

Un ulteriore attrattore del nostro Paese è l'enogastronomia. Però, senza rapporto vero tra produttori di prodotti tipici e offerta enogastronomica, esso sta diventando poco più di una moda, spostandosi verso l'idolatria degli Chef. L'enogastronomia vera, che protegge e fa crescere un territorio, invece, è quella che rispecchia i singoli luoghi, per cui è fortemente diversificata.

### 2.5 Cosa fare dei paesaggi terrazzati e come tutelarli in una azione non puramente vincolistica? Il paesaggio storicizzato può essere salvato anche e forse di più, se non lo si immobilizza

Alcuni aspetti di carattere generale sono i seguenti.

Innanzitutto dovremo comprendere come il tema dei muri a secco e delle coltivazioni che rappresentano la struttura costitutiva di questo paesaggio vanno conosciuti, ed assieme a tale conoscenza, vanno tramandate le capacità costruttive e di coltivazione che si stanno perdendo.

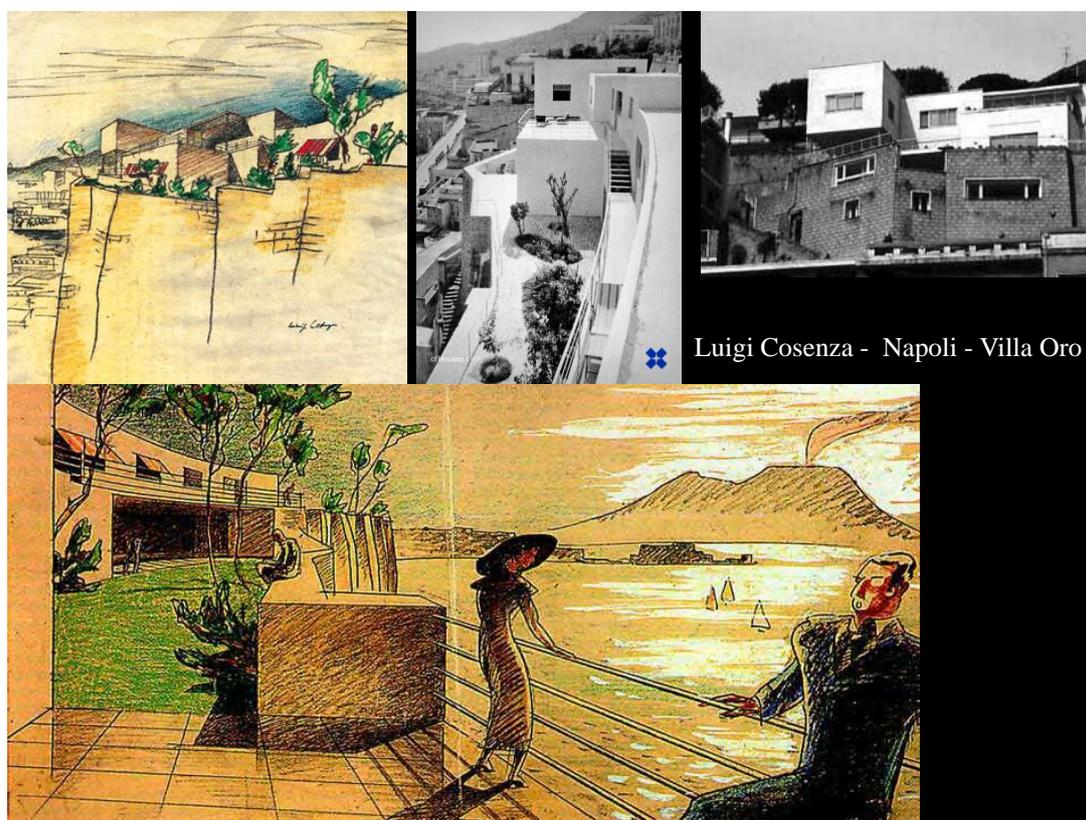


**Figura 4:** Workshop "A scuola di Paesaggio", tenutosi in Maggio 2016 a Massa Lubrense, presso la fattoria "Le Tore". Scuola per la cura di un antico olivo. Fonte: Cappiello, 2016

Da questo punto di vista il lavoro proposto, ad esempio, in alcune esperienze campane organizzate dal Fai (Fondo Ambiente Italiano) e Aiap (Associazione Italiana Architettura del Paesaggio), come il convegno ed il workshop "Godere di paesaggio – dal dire al fare", è di estremo interesse, in funzione di una conservazione di tale immagine paesaggistica.

Ma, accanto a ciò:

- da un lato è necessario dare maggiore forza agli studi sull'architettura del paesaggio nei Dipartimenti di Architettura, cercando una forte integrazione con agronomia, geologia, idraulica, geografia urbana e territoriale;
- dall'altro, creare una specializzazione post triennale in Architettura del Paesaggio che estenda la competenza professionale del paesaggista almeno alle competenze di agronomi, geometri, ecc.;
- inoltre, è necessario creare occasioni anche concrete e non solo teoriche di conoscenza per tramandare pratiche in via di estinzione, connesse alla conservazione di un determinato paesaggio (vedi il Workshop citato, tenuto a Sorrento nella primavera 2016);



**Figura 5:** Report of "non-mimic juxtaposition between architecture and nature": L. Cosenza and ..... Naples, Villa Oro in Posillipo. The modern architecture of the villa is able to determine in a direct and admirable manner a continuity with the matter on which the work is deposited and on which it is "embedded". Fonte: F.D. Moccia (a cura di) LUIGI COSENZA *Scritti e progetti di architettura CLEAN*, Napoli 1994.

- è necessario, ancora, prevedere sbocchi occupazionali anche in enti ed istituzioni (sovrintendenze, comuni, città metropolitane, regioni, ministeri) di Architetti del Paesaggio e non di semplici Architetti, che siano capaci realmente di giudicare la qualità degli interventi proposti, e non solo obbligare alla tutela e conservazione ad oltranza;
- prevedere, anche per chi occupa posti istituzionali (Soprintendenze, comuni, regioni, ecc.), una

formazione permanente su temi concreti di Architettura del Paesaggio in chiave di contemporaneità e non solo vincolistica.

## 2.6 Alcune proposte operative per cominciare subito

Più in particolare, come azioni operative per i Paesaggi terrazzati della costiera, ripercorrendo i temi sviluppati da Antonino De Angelis (2016), vorrei qui riportare alcune strategie da lui proposte.

"Una possibilità disponibile per la sopravvivenza del settore, e quindi della qualità del paesaggio, è da ricercarsi nella saldatura di quella che un tempo fu l'economia primaria, con il turismo, per cui occorre agire sugli elementi di forza disponibili che non sono pochi e neppure irrilevanti.

Essi sono:

- a) La rete delle piccole aziende che operano nel settore dell'agricoltura biologica e dell'agriturismo
- b) il considerevole numero di agrumicoltori singoli e associati ancora attivi, anche se su piccole proprietà;
- c) l'attività di trasformazione dei prodotti agricoli (liquori, confetture, olio ecc.)
- d) la qualità dei frutti e dei prodotti certificati con i marchi DOP e IGP;
- e) l'ampia rete dei possibili itinerari naturalistici, storici e gastronomici compresi nello straordinario patrimonio ambientale e culturale del territorio
- f) l'attività turistica, spingendola verso strutture di alto livello anche internazionale, mettendola in rete con la cultura e la conoscenza dei paesaggi terrazzati, attraverso offerte integrate di visite guidate.
- g) il rafforzamento e la creazione di Marchi dei paesaggi terrazzati, che può diventare prestigioso attrattore Comune di aree anche diversificate geograficamente

A fronte di tali punti di forza esistono vari e forti elementi di criticità dovuti a:

- la polverizzazione della proprietà fondiaria che via via continua a frantumarsi
- la destinazione urbanistica del territorio dettata dagli strumenti di pianificazione dove neppure il 10% del suolo è riservato all'agricoltura con vincoli di destinazione d'uso spesso disattesi, aleatori e limitati nel tempo, ma a volte talmente cogenti da non consentire trasformazioni necessarie, benché compatibili con la qualità dei luoghi.
- Nella grande maggioranza dei casi al diritto di proprietà dei terreni non corrisponde la legittimazione giuridica dei soggetti sufficiente per accedere ai finanziamenti e ai benefici economici derivanti da fondi europei e regionali.
- Eccessiva burocrazia e alti costi delle procedure.

Bisognerebbe inoltre attivare appositi disegni di legge regionale per le aree ove ricadono aree terrazzate, spesso coltivate ad agrumeti (penisola sorrentina, costiera amalfitana, isola di Procida ecc.). In essi dovranno essere indicate modalità per interventi integrati dove ai coltivatori sarà riconosciuto il ruolo di 'custodi dell'ambiente' per i quali, in sede di accesso alle risorse economiche, saranno stabiliti parametri di valutazione aggiornati alla effettiva e particolare consistenza aziendale e di conduzione, rendendo più snelle e veloci le procedure burocratiche.

Sarebbe comunque importante attivarsi per:

- a) L'immissione dei flussi turistici negli ambiti agricoli visti come offerte complementari delle strutture alberghiere per conseguire una opzione aggiuntiva, al pari della visita ad un 'monumento'.
- b) Il sostegno, la riqualificazione e l'ampliamento sia della rete delle strutture agrituristiche che della gastronomia e dell'agricoltura biologica.
- c) Individuare nuovi percorsi e rivitalizzare gli itinerari de "Le vie dei paesaggi terrazzati e delle coltivazioni tipiche" su cui condurre visitatori ed escursionisti.
- d) Allestire all'interno dei centri abitati, e non solo, spazi destinati a "luoghi dei paesaggi terrazzati e dei prodotti tipici" in cui rendere visibile e fruibile l'immagine paesaggistica e i prodotti, insieme alla loro

- storia e alle loro tradizioni.
- e) Utilizzare sempre di più, nelle offerte alberghiere, nella ristorazione e nel commercio locale prodotti tipici attraverso agricoltori e i trasformatori, mediante le proprie organizzazioni per esaltare l'immagine dei territori.
  - f) Rilasciare ai soggetti che aderiranno, in forma singola o associata, una certificazione costituente 'Marchio di qualità', dove sarà specificato che "Questa azienda partecipa alla tutela dei paesaggi terrazzati e dei prodotti tipici", che potrà costituire titolo di priorità in sede di assegnazione dei contributi, benefici e servizi da parte degli enti pubblici."



**Figure 5:** Eccezionale relazione tra Architettura e Natura: Adalberto Libera e Curzio Malaparte - Villa Malaparte in Capri. In solo luogo dove passato e futuro trovano una meravigliosa sintesi, insieme alle componenti di ogni architettura: aria, acqua, terra (formazioni rocciose) e la contemplazione del paesaggio del Golfo di Napoli. *Fonte: Casa Malaparte a Capri, G. Pettena Feltrinelli editore, 1999*

### 3. CONCLUSIONI

Solo assumendo iniziative come quelle sopra riportate e introducendo una nuova cultura che sappia attentamente coniugare conservazione con trasformazione anche nel rapporto fra "natura" ed "architettura", intesa come attività colta, attenta alle qualità dei luoghi, ma non mimetica, credo che si possa ripartire per salvare, e non solo sulla carta, la bellezza dei paesaggi terrazzati.

## REFERENCES

Sereni, E. (1979). *Storia del paesaggio agrario in Italia*. Bari, IT: Laterza

Cappiello, V. (2010). Un nuovo paesaggio agrario? In AA.VV. *Emilio Sereni - ritrovare la memoria*, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli, IT: Giannini editore.

Assunto, R. (1970). *Il paesaggio e l'estetica*. Milano, IT: Novecento Editore.

European Landscape Convention, article 1, a ibid, article 2

Venturi Ferriolo, M. (2003). Un cantiere eterno: il progetto del mondo umano tra antico e moderno. Atti del convegno "Città, Architettura, Paesaggio", Napoli, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, inedito

Maniglio Calcagno, A. (2010). Prefazione. In AA.VV. *Paesaggio costiero, sviluppo turistico sostenibile*, (pag. 22) "Politiche europee per il paesaggio: proposte operative". Roma, IT: Gangemi editore

De Angelis, A. (presidente del Centro Studi e Ricerche "F.M.Crawford") (marzo 2016) - Atti del convegno Fai . Aiap, cit. "Godere di Paesaggio", Sorrento

Moccia, F.D. (ed.) (1994). *LUIGI COSENZA Scritti e progetti di architettura*. Napoli, IT: CLEAN.